

آیا به جرم خشونت خانگی متهم شده اید؟

چه اتفاقی در دادگاه می افتد.



خشونت خانگی چیست؟

- جرم خشونت خانگی در صورتی است که با فردی دیگر دارای "رابطه خانگی" باشید و شما:
- به وی تعدی کرده باشید، یا سعی یا تهدید کرده باشید به وی تعدی نمایید
 - اموال وی را از بین برده باشید یا به آنها آسیب وارده کرده باشید یا به حیوان او آسیب زده باشید (یا تهدید کرده باشید که این کار را انجام می دهید)
 - وی را تعقیب کرده باشید یا وی را آزار و اذیت یا تهدید کنید، یا
 - حکم توقیف به دلیل خشونت (AVO) که علیه شما صادر شده است را نقض کرده باشید.
- چند نوع رفتارهای دیگر نیز وجود دارد که جرم خشونت خانگی محسوب می گردد.

رابطه خانگی چیست؟

در صورتی رابطه شما با فرد دیگری رابطه خانگی محسوب می شود که شما:

- با وی ازدواج کرده باشید یا اینکه وی قبلاً همسر شما بوده باشد
- رابطه غیر رسمی (دیفکتو) با وی داشته باشید
- قبلاً یا اکنون یک رابطه شخصی صمیمانه با وی داشته اید/داشته باشید (لازم نیست این رابطه حتماً جنسی باشد)
- با وی زندگی کنید، یا در گذشته با وی زندگی می کردید

- وابسته وی بوده باشید، و او قبلا یا اکنون از شما مراقبت می کرده/می کند - چه با دستمزد چه به طور رایگان
- بدون دستمزد از شخص دیگر مراقبت می کردید و او قبلا یا اکنون وابسته شما بوده/باشد
- از اقوام وی بوده اید یا هستید، یا
- اگر از بومیان استرالیا یا ساکنان جزیره تنگه تورس هستید و بخشی از یک خانواده گسترده یا خویشاوند شخص بوده اید یا باشید.

طبق قانون، دو فرد در صورتی که هر دوی آنها با یک نفر "رابطه خانگی" داشته باشند نیز دارای "رابطه خانگی" با یکدیگر هستند. برای مثال، شریک جدید شریک قبلی شما، یا شریک قبلی شریک شما.

اگر به جرم خشونت خانگی متهم شدم باید چه کاری انجام دهم؟

جرائم مرتبط با خشونت خانگی جدی هستند. باید در اسرع وقت مشاوره حقوقی بگیرید. در صفحه 13 به بخش **کجا می توانم کمک حقوقی بگیرم** مراجعه نمایید.

آیا می‌توانم وکیل Legal Aid بگیرم تا از من در پرونده‌ام دفاع کند؟

اگر می‌خواهید ما در دادگاه از شما در این پرونده دفاع کنیم باید درخواست «اعطای کمک حقوقی» کنید. بهتر است پیش از درخواست از Legal Aid، مشاوره حقوقی دریافت نمایید. از طریق شماره **1300 888 529** با LawAccess NSW تماس بگیرید یا به یکی از دفاتر Legal Aid NSW نزدیک خودتان مراجعه نمایید.

باید در اسرع وقت درخواست کمک حقوقی کنید. اگر از قبل کمک حقوقی هماهنگ نکرده‌اید، کمک حقوقی را در روز دادرسی خود دریافت نخواهید کرد و ممکن است دادگاه اجازه ندهد پرونده‌تان به تعویق بیفتد.

اعطای کمک حقوقی رایگان نیست. اکثر افراد باید سهم خود از هزینه‌های حقوقی پرونده‌شان را پردازند.

وقتی به دادگاه می‌روم چه اتفاقی می‌افتد؟

پلیس "خلاصه ای از پرونده" را به شما "ابلاغ می‌کند" (می‌دهد). این همان مدرکی است که دادستانی با استفاده از آن سعی می‌کند پرونده را علیه شما به اثبات برساند.

این خلاصه حاوی:

- شرح وقایع آنها
- یک کپی یا مورد ضبط شده از اظهارنامه قربانی، و
- عکس‌ها - نظیر جراحات قربانی یا اموال آسیب دیده‌ی می باشد.

در اولین روزی که به دادگاه می‌روید (که به آن اولین "اشاره" گفته می‌شود) از شما سوال می‌شود

که آیا می خواهید ادعا کنید که گنهکار هستید یا بی گناه. پیش از اخذ این تصمیم باید مشاوره حقوقی بگیرید. می توانید از دادگاه بخواهید که پرونده شما را به وقت دیگری موکول کند تا شما بتوانید مشاوره حقوقی بگیرید. اگر دادگاه موافقت کند که پرونده شما را به وقت دیگری موکول کند، احتمالا بیشتر از 14 روز نخواهد بود.

اگر قبول کنم که گنهکار هستم چه اتفاقی می افتد؟

اگر قبول کنید که گنهکار هستید، دادستانی شرح وقایع پلیس را به دادگاه ارائه می دهد. بدین ترتیب دادستانی شرح وقایع پلیس را به اطلاع دادرس می رساند. لازم است شما آن را پیش از تشکیل پرونده در دادگاه بخوانید. فقط در صورتی که شما با شرح وقایع پلیس موافقت کنید، گناهکار شناخته می شوید.

اگر شما موافقت کنید که گنهکار هستید، اما در مورد بعضی از موارد شرح وقایع پلیس مخالفت نمایید، باید درخواست نمایید که با دادستان صحبت کنید. اگر مواردی که با آن مخالف هستید بسیار جزئی باشد، ممکن است بتوان تغییراتی در آن ایجاد کرد. اگر خواهان تغییرات بزرگ باشید، ممکن است لازم باشد دادرسی انجام شود و شهود احضار شوند تا دادرس بتواند تصمیم بگیرد که واقعا چه اتفاقی افتاده است.

دادستانی یک نسخه از سوء سابقه شما را نیز (در صورت وجود) به دادرس ارائه می دهد، به همراه سایر مدارک مانند عکسهایی از جراحات قربانی و اموال آسیب دیده.

شما نیز می توانید اسنادی را به دادرسی ارائه دهید، مانند توصیه نامه شخصیت. جهت کسب اطلاعات بیشتر به بروشور توصیه نامه شخصیت مراجعه نمایید.

بعد شما (یا وکیل شما) توضیحاتی درباره موارد زیر به دادگاه خواهد داد:

- چرا و چگونه این جرم(ها) اتفاق افتاد، و
- اطلاعاتی در مورد شما و وضعیت شخصی شما (برای مثال اینکه شاغل هستید یا نه، وضعیت روانی شما یا مسائل مرتبط با مواد مخدر یا الکل و اینکه آیا مبتلا به موارد فوق هستید، یا اینکه تحت درمان هستید یا نه)، در کل شخصیت و پیشینه شما و شاید وضعیت مالی فعلی شما.

گاهها به این مورد "درخواست تخفیف" گفته می شود. دادرسی با توجه به این اطلاعات درباره مجازات شما تصمیم می گیرد.

اگر ادعا کنم که گنهکار نیستم چه اتفاقی می افتد؟

اگر ادعا کنید که گنهکار نیستید پرونده تا تاریخ "دادرسی" به تعویق می افتد.

اگر دادستانی بخواهد از هر مدرک بیشتری استفاده کند، باید سایر شواهد را حداقل 14 روز پیش از دادرسی، در خلاصه پرونده به شما (یا وکیل شما در صورتی که وکیل داشته باشید) ابلاغ نماید.

شواهد اضافی می تواند شامل اظهارنامه کتبی شهود یا فیلم های ضبط شده باشد. شما باید در اسرع وقت تمامی اظهارات را بخوانید و هرگونه فیلمی را تماشا کنید. اگر وکیل داشته باشید، باید یک نسخه

از تمامی مدارکی را که پلیس به شما داده است به وی بدهید تا او بتواند پرونده شما را آماده سازد.

اگر وکیل دارید، او هفت روز پس از دریافت خلاصه فرصت دارد تا به دادستانی بگوید که شما در جلسه دادرسی می خواهید از کدام شاهدان پرسش کنید (آزمایش متقابل).

دریافت مشاوره حقوقی درباره خلاصه مدارک پیش از رفتن به دادگاه بسیار حائز اهمیت است. به صفحه 13 **بخش کجا می توانم مشاوره حقوقی بگیرم** مراجعه نمایید.

می خواهم شهود خود را به دادگاه بیاورم – باید چه کاری انجام دهم؟

اگر قصد دارید شهود خود را در جلسه دادرسی به دادگاه بیاورید، باید در اولین جلسه به دادگاه اطلاع دهید.

اگر شما یا هر یک از شهود شما به مترجم شفاهی نیاز داشتید، باید به دادگاه بگویید تا بتوانند برای جلسه دادرسی شما مترجم مهیا نمایند.

برخی از شهود در صورتی که از آنها بخواهید به دادگاه می آیند، اما ممکن است لازم شود برخی دیگر به دادگاه "احضار شوند". به این معنی که یک برگه (احضاریه) به آنها داده شود که در آن نوشته شده که باید به دادگاه مراجعه نمایند. ممکن است لازم باشد برای برخی شهود احضاریه بگیرید تا بتوانند مرخصی بگیرند.

اگر وکیل ندارید می توانید از دادرس پرسید که چطور می توانید "احضاریه" صادر کنید.

در جلسهٔ دادرسی ممکن است چه اتفاقی رخ دهد؟

تمامی شهود - شامل شما یا قربانی- می توانند در دادرسی شهادت دهند.

گاهی اوقات پلیس مدارک قربانی را هنگام ارائه اظهارات آنها به صورت ویدیویی ضبط می کند، به آن مدارک خشونت خانگی اصلی (DVEC) گفته می شود و می توان آن را در داداه پخش کرد. در موارد دیگر، قربانی می تواند از طریق لینک ویدئو مدارک را ارائه دهد، یا پرده ای در دادگاه قرار داده شود تا شما نتوانید آن را مشاهده کنید.

اگر وکیل ندارید، هنگامی که قربانی مدارکی ارائه می کند، شما قادر نخواهید بود از او سؤال کنید. فردی از طرف دادگاه تعیین می شود که از طرف شما سؤال پرسد. فرد منصوب شده وکیل شما نیست یا مشاوره حقوقی به شما نمی دهد، او فقط سؤالاتی را از شاهد می پرسد که شما به او می گوید.

سایر شواهد، مانند عکسها یا سایر مدارک به دادرس داده می شوند.

دادستانی به دادگاه می گوید که چرا باور دارد دادرس باید شما را گنهکار بداند. شما (یا وکیل شما) به دادگاه می گوید که چرا دادرس باید شما را بیگناه بداند.

سپس دادرس تصمیم می گیرد که آیا پلیس توانسته است ارتکاب به جرم شما را اثبات کند یا نه.

اگر گنهکار شناخته نشوید، دادرس پرونده شما را مختومه اعلام می کند.

اگر گنهکار شناخته شوید، رئیس دادگاه تصمیم می گیرد که چه "حکمی" (مجازات) برای شما صادر نماید. ممکن است این کار یا در همان روز صورت بگیرد، یا پرونده شما جهت "دادرسی صدور حکم" به روز دیگری موکول شود.

دادرس چگونه تصمیم می گیرد که چه حکمی برای شما صادر کند؟

هنگامی که دادرس می خواهد درباره حکم شما تصمیم بگیرد، به موارد زیر توجه می کند:

- جزئیات جرم
- میزان جدیت جرم
- داشتن سوء سابقه، به خصوص در رابطه با جرائم خشونت خانگی
- این که شما خودتان قبول کنید که گنهکار هستید یا پس از دادرسی گنهکار شناخته شوید (اگر خودتان قبول کنید که گنهکار هستید، دادرس می تواند حکم سبکتری برای شما صادر کند)، و
- چقدر احتمال دارد که دوباره در آینده مرتکب خشونت خانگی شوید.

در صورتی که شما در کلاس، برنامه یا جلسات مشاوره شرکت کرده اید که نشان دهد دارید تلاش می کنید رفتار خود را کنترل کنید - مانند برنامه های خشونت خانگی یا برنامه های ترک اعتیاد به مواد مخدر و الکل - باید به دادگاه بگویید.

می توانید نامه یا گزارشی از مشاور خود یا مسئول برگزاری کلاس ها به او نشان دهید.

چه حکمی برای من صادر خواهد شد؟

حکم شما ممکن است از جریمه تا زندان باشد. بستگی دارد که جدیت جرم شما چقدر باشد. می‌توانید دربارهٔ نتیجهٔ پروندهٔ خود با یک وکیل گفتگو کنید. دادگاه‌ها جرائم خشونت خانگی را بسیار جدی در نظر می‌گیرند. بسیار مهم است که درک کنید که احتمال دارد به خاطر ارتکاب به جرائم خشونت در منزل به زندان بروید.

آیا حکم توقیف به دلیل خشونت خانگی (ADVO) علیه من صادر خواهد شد؟

اگر به جرم خشونت خانگی متهم شده‌اید، دادرسی احتمالاً یک ADVO موقت علیه شما صادر می‌کند تا زمانی که دادگاه به پروندهٔ شما رسیدگی کند.

در صورتی که قبول کنید که گناهکار هستید، یا گناهکار شناخته شوید، دادرسی احتمالاً قرار نهایی را برای ADVO علیه شما صادر می‌کند. این حکم شامل سه شرط اجباری خواهد بود. طبق این شروط شما نباید:

- به فردی که ADVO برایش صادر شده ("فرد تحت محافظت") تعدی کنید یا وی را تهدید کنید،
- وی را تعقیب کنید، وی را آزار دهید یا بترسانید، یا
- عمداً یا از روی بی احتیاطی اموال وی را از بین ببرید یا به آنها آسیب برسانید یا به حیوان او آسیب بزنید.

این شروط شامل تمام افرادی که با قربانی "رابطهٔ خانگی" دارند نیز می‌گردد.

دادگاه می تواند قرارهای دیگری نیز صادر کند، مانند "منع یا محدود نمودن" نزدیک شدن به فرد تحت محافظت. به این معنی که ممکن است شما اجازه نداشته باشید:

- هرگز نزدیک فرد تحت محافظت بروید،
- نزدیک خانه، محل کار یا سایر اماکن مرتبط با وی بروید،
- تا حداقل 12 ساعت پس از مصرف الکل یا مواد مخدر غیرقانونی نزدیک وی بروید، یا
- به هر شکلی با وی تماس بگیرید یا صحبت کنید.

به این معنی که شما حق ندارید خودتان هیچ یک از این موارد را انجام دهید یا از شخص دیگری بخواهید این کار را با وی انجام دهید، از طریق تلفن، پیامک، ایمیل یا با استفاده از فیس بوک یا سایر شبکه های اجتماعی یا ردیابی با GPS.

همچنین دادگاه می تواند هر قرار دیگری را که لازم بداند برای امنیت و محافظت از شخص تحت محافظت صادر نماید.

جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد AVOها، [بروشور ما آیا فردی از دادگاه خواسته است AVO علیه شما صادر کند؟ را ببینید.](#)

جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد AVO، [بروشور ما با عنوان AVO برای شما صادر شده است؟ نحوه پیروی از حکم را مشاهده کنید.](#)

آیا می توانم به قید ضمانت آزاد شوم؟

اگر متهم به جرائم خشونت خانگی شوید، پلیس تصمیم می گیرد که آیا شما را به قید ضمانت آزاد کند یا نه.

ضمانت به این معناست که اگر پیش از برگزاری دادرسی در دادگاه، ملزم به دنبال کردن بعضی از شرایط هستید. (این شرایط ممکن است با شرایط ADVO یکسان یا متفاوت باشد، از جمله زندگی در مکانی خاص، گزارش به ایستگاه پلیس یا مصرف نکرده الکل)

اگر پلیس شما را به قید ضمانت آزاد کند، مهم است که شرایط ضمانتی را که برای شما تعیین شده است، درک کنید. شما باید طبق شرایط ضمانت عمل کنید. در غیر این صورت بازداشت می شوید.

اگر پلیس شما را به قید ضمانت آزاد نکند، شما را به دادگاه می برد، و شما آنجا می توانید درخواست آزادی به قید ضمانت نمایید. دادرس تصمیم می گیرد که آیا شما را به قید ضمانت آزاد کند یا نه.

با مطالعه [بروشور راهنمای آزادی به قید ضمانت](#) اطلاعات بیشتری در این باره کسب کنید.

اگر ADVO علیه من صادر شده باشد، آیا به صورت دیگری نیز بر من تاثیر خواهد گذاشت؟

ADVO ممکن است بر مواردی همچون ملاقات با فرزندان خود، کار کردن با کودکان، داشتن سلاح گرم، یا پرونده مهاجرت شما تاثیر بگذارد یا نگذارد. این موضوع به پرونده شما بستگی دارد.

اگر نگران هر کدام از موارد فوق هستید، لازم است در اسرع وقت از وکیل خانواده یا وکیل مهاجرت (یا هر دو) مشاوره بگیرید.

کجا می توانم کمک حقوقی بگیرم؟

LawAccess NSW

خط مشاوره تلفنی که اطلاعات حقوقی رایگان، ارجاع به سایر نهادها و خدمات و در بعضی موارد مشاوره حقوقی ارائه می دهد. آنها همچنین می توانند شما را به سایر خدمات در مورد افرادی که مشکلات خانوادگی و سایر مشکلات شخصی دارند، ارجاع دهند.

با شماره **1300 888 529** تماس بگیرید یا به نشانی www.lawaccess.nsw.gov.au مراجعه نمایید.

در بخش "دفاع از خود در دادگاه (Representing Yourself)" در وب سایت LawAccess، راهنمای گام به گام پاسخگویی به AVO موجود است.

Legal Aid NSW

شما می توانید از Legal Aid NSW کمک و مشاوره حقوقی رایگان، و در بعضی موارد خدمات وکالت در دادگاه دریافت نمایید. جهت آگاهی از محل نزدیکترین دفتر به شما با شماره **1300 888 529** تماس بگیرید یا در وب سایت www.legalaid.nsw.gov.au ذیل قسمت "دریافت کمک حقوقی" (Get Legal Help) جستجو نمایید.

خدمات حقوقی ویژه بومیان (NSW/ACT)، شرکت با مسئولیت محدود، (ALS)

اگر شما بومی استرالیا یا از اهالی جزیره تنگه تورس هستید، می توانید با ALS برای دریافت مشاوره حقوقی رایگان تماس بگیرید. جهت یافتن نزدیکترین دفتر ALS با شماره **1800 765 767** تماس بگیرید یا به نشانی www.alsnswact.org.au مراجعه نمایید.

کجا می توانم کمکهای دیگری دریافت کنم؟

اگر مایلید درباره سایر مسائل، مانند تامین مسکن، مشاوره، سلامت روان یا مشکلات مربوط به الکل یا مواد مخدر کمک دریافت کنید، یا در صورتی که نسبت به همسر یا اعضای خانواده خود رفتار بد یا خشونت آمیز داشته اید و می خواهید روابط احترام آمیز و حامیانه با آنها داشته باشید، می توانید:

● از وکیل خود پرسید که چگونه می توانید کمک دریافت کنید، یا

● با خدمات ارجاع مردان به شماره **1300 766 491** تماس بگیرید.

Mensline

پشتیبانی تلفنی و ارجاع برای قربانیان مرد و مرتکبین خشونت خانگی. 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته. با شماره **1300 789 978** تماس بگیرید یا از www.mensline.org.au بازدید کنید.

این نشریه یک راهنمای کلی برای قانون است. شما نباید به عنوان مشاوره حقوقی به آن اعتماد کنید و توصیه می کنیم در مورد وضعیت خودتان با یک وکیل صحبت کنید.

این اطلاعات در زمان چاپ صحیح است؛ با این حال، آن ممکن است تغییر کند. برای اطلاعات بیشتر با LawAccess NSW با شماره **1300 888 529** تماس بگیرید.

This brochure is also available in: Arabic, Simplified Chinese and Dari/Farsi

Legal Aid Commission of NSW 2022 © 

بروشورها را بصورت آنلاین در: www.legalaid.nsw.gov.au/publications سفارش دهید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد خدمات Legal Aid NSW:



برای تماس با ما به کمک نیاز دارید؟

اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید، با شماره **131 450** (9 صبح - 5 عصر) با خدمات ترجمه کتبی و ترجمه شفاهی (TIS National) تماس بگیرید و LawAccess NSW را بخوانید.



آیا در صحبت کردن یا شنیدن مشکل دارید؟

اگر در شنیدن یا صحبت کردن مشکل دارید، از طریق شماره تلفن **133 677** خدمات ارتباط ملی (NRS) با ما تماس بگیرید و LawAccess NSW را بخوانید یا به www.relayservice.gov.au مراجعه کنید.



Legal Aid
NEW SOUTH WALES